



# Asamblea General

Distr. general  
22 de septiembre de 2017  
Español  
Original: inglés

---

## Septuagésimo segundo período de sesiones

Tema 14 del programa

**Aplicación y seguimiento integrados y coordinados  
de los resultados de las grandes conferencias y  
cumbres de las Naciones Unidas en las esferas  
económica y social y esferas conexas**

### **Carta de fecha 15 de septiembre de 2017 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de China ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitirle adjuntas la declaración formulada por los dirigentes del Brasil, la Federación de Rusia, la India, China y Sudáfrica (los países del grupo BRICS) en la novena cumbre del BRICS (véase el anexo I) y la declaración de la Presidencia del Diálogo de Países de Mercados Emergentes y en Desarrollo (véase el anexo II), que se celebraron en Xiamen (China) los días 4 y 5 de septiembre de 2017.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y sus anexos como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 14 del programa.

(Firmado) **Liu Jieyi**  
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario  
Representante Permanente de la República Popular China  
ante las Naciones Unidas



**Anexo I de la carta de fecha 15 de septiembre de 2017  
dirigida al Secretario General por el Representante  
Permanente de China ante las Naciones Unidas**

[Original: chino e inglés]

**Declaración de Xiamen de los dirigentes del Brasil, la  
Federación de Rusia, la India, China y Sudáfrica en la  
novena cumbre del grupo BRICS celebrada en Xiamen  
(China) el 4 de septiembre de 2017**

1. Nosotros, los dirigentes de la República Federativa del Brasil, la Federación de Rusia, la República de la India, la República Popular China y la República de Sudáfrica, nos reunimos el 4 de septiembre de 2017 en Xiamen (China), en la novena cumbre del grupo BRICS. Con el lema “BRICS: una asociación más fuerte para un futuro mejor”, nos propusimos consolidar los logros ya alcanzados con un proyecto común para el desarrollo futuro de nuestros países. También examinamos cuestiones internacionales y regionales de interés común y aprobamos por consenso la Declaración de Xiamen.
2. Reiteramos que lo que nos llevó a asociarnos 10 años atrás fue el objetivo fundamental de paz, seguridad, desarrollo y cooperación y nuestro deseo de alcanzarlo. Desde entonces, los países del grupo BRICS hemos recorrido juntos un extraordinario camino en nuestras vías de desarrollo respectivas, adaptadas a las circunstancias nacionales de cada uno, dedicándonos al crecimiento de nuestras economías y a la mejora de los medios de vida de nuestros pueblos. Nuestra dedicación y nuestros esfuerzos concertados han dado impulso a la cooperación en todas las dimensiones y en múltiples niveles que se ha promovido en las cumbres de dirigentes anteriores. En apoyo del desarrollo y el multilateralismo, trabajamos juntos por un orden político y económico internacional más justo, equitativo, imparcial, democrático y representativo.
3. La cooperación que mantenemos desde 2006 ha alimentado el espíritu del grupo BRICS, caracterizado por el respeto y el entendimiento mutuos, la igualdad, la solidaridad, la apertura, la inclusión y la cooperación en beneficio de todos, que es nuestro bien máspreciado y fuente inagotable de energía para la cooperación en el marco de nuestro grupo. Hemos respetado las vías de desarrollo que cada uno ha elegido y brindado comprensión y apoyo a los intereses de cada cual. Hemos defendido la igualdad y la solidaridad. Hemos abrazado también la apertura y la inclusión con el fin de forjar una economía mundial abierta. Hemos intensificado nuestra cooperación con los países de mercados emergentes y en desarrollo. Hemos trabajado de consuno para obtener resultados ventajosos para todos y avanzar en el desarrollo común, ampliando constantemente dentro del grupo una cooperación pragmática que beneficia al mundo en su conjunto.
4. Nos complacen los muchos y provechosos frutos de nuestra cooperación, como la creación del Nuevo Banco de Desarrollo (NBD) y la firma del Acuerdo Contingente de Reserva (ACR), la formulación de la Estrategia de Asociación Económica del BRICS, el fortalecimiento de la cooperación política y de seguridad, entre otras cosas mediante Reuniones de Altos Representantes del BRICS en Cuestiones de Seguridad y Reuniones de los Ministros de Relaciones Exteriores, y el estrechamiento de los lazos de amistad tradicionales entre nuestros pueblos.
5. Recordando las cumbres de Ufá y Goa, trabajaremos juntos para seguir fortaleciendo la asociación estratégica del grupo BRICS en pro del bienestar de nuestros pueblos. Nos comprometemos a aprovechar los resultados y consensos de

nuestras cumbres previas con inquebrantable convicción, a fin de instaurar el segundo decenio de oro de cooperación y solidaridad del BRICS.

6. Convencidos de las grandes perspectivas de desarrollo de nuestros países y del vasto potencial de nuestra cooperación, confiamos plenamente en el futuro del grupo BRICS. Tenemos la firme determinación de seguir fortaleciendo nuestra cooperación y, con ese fin:

- Dinamizaremos la cooperación pragmática para impulsar el desarrollo de los países del grupo BRICS. Promoveremos, entre otras cosas, los intercambios de buenas prácticas y experiencias sobre desarrollo y facilitaremos las interrelaciones entre los mercados, así como la integración financiera y de la infraestructura, con objeto de propiciar un desarrollo interconectado. También nos esforzaremos por establecer asociaciones amplias con mercados emergentes y países en desarrollo y, en ese contexto, aplicaremos prácticas e iniciativas igualitarias y flexibles de diálogo y cooperación con los países que no son miembros del BRICS, en particular a través de la cooperación en el marco del grupo BRICS Plus.
- Fortaleceremos la comunicación y la coordinación para mejorar la gobernanza económica mundial, a fin de promover un orden económico internacional más justo y equitativo. Trabajaremos para aumentar la representación y participación de los países del grupo BRICS y de los mercados emergentes y países en desarrollo en la gobernanza económica mundial y promoveremos una globalización económica abierta, inclusiva y equilibrada, con lo que favoreceremos el desarrollo de los mercados emergentes y países en desarrollo y daremos un fuerte impulso a la rectificación de los desequilibrios en el desarrollo Norte-Sur y al fomento del crecimiento mundial.
- Haremos hincapié en la imparcialidad y la justicia para salvaguardar la paz y la estabilidad en los planos internacional y regional. No cejaremos en nuestro afán de establecer un orden internacional justo y equitativo que reconozca el papel central de las Naciones Unidas, los propósitos y principios consagrados en la Carta de las Naciones Unidas y el respeto del derecho internacional; promover la democracia y el estado de derecho en las relaciones internacionales; y aunar esfuerzos para resolver los problemas comunes, convencionales y no convencionales, en materia de seguridad, a fin de crear un futuro común mejor para la comunidad mundial.
- Respetaremos la diversidad cultural y promoveremos los intercambios entre nuestros pueblos a fin de recabar más apoyo popular para la cooperación dentro del grupo BRICS estrechando los lazos de amistad tradicionales. Ampliaremos los intercambios entre nuestros pueblos en todas las dimensiones, alentaremos a todo el entramado social a implicarse en la cooperación del BRICS, promoveremos el aprendizaje recíproco de nuestras culturas y civilizaciones, mejoraremos la comunicación y el entendimiento mutuo entre nuestros pueblos y profundizaremos nuestros lazos de amistad tradicionales, todo lo cual contribuirá a acercar la asociación del BRICS a nuestros pueblos.

#### **Cooperación económica pragmática entre los países del grupo BRICS**

7. Señalamos que, en un contexto mundial de crecimiento económico más sólido, mayor resiliencia y aparición de nuevos factores de crecimiento, los países del grupo BRICS siguen desempeñando un importante papel como motores del crecimiento mundial. En vista de la incertidumbre y los riesgos de deterioro que persisten, recalcamos la necesidad de estar alerta para evitar las políticas y tendencias aislacionistas que están lastrando las perspectivas de crecimiento y la

confianza de los mercados en todo el mundo. Exhortamos a todos los países a que adecuen y comuniquen sus políticas macroeconómicas y estructurales y a que refuercen la coordinación de las políticas.

8. Señalamos que la cooperación económica pragmática ha servido tradicionalmente de base para la cooperación dentro del grupo BRICS, en particular con la aplicación de la Estrategia de Asociación Económica del BRICS y las iniciativas de cooperación en esferas prioritarias como el comercio y la inversión, la producción industrial y el procesamiento de minerales, la conectividad de la infraestructura, la integración financiera, la ciencia, tecnología e innovación, y la tecnología de la información y las comunicaciones (TIC). Acogemos con agrado el primer informe sobre la aplicación de la Estrategia de Asociación Económica del BRICS y el amplio conjunto de resultados a que han dado lugar las reuniones ministeriales sectoriales. Tenemos la firme determinación de utilizar todos los instrumentos de política —fiscales, monetarios y estructurales— y de formular estrategias de desarrollo impulsadas por la innovación para aumentar la resiliencia y el potencial de nuestras economías, con el objetivo último de contribuir a un crecimiento mundial sólido, sostenible, equilibrado e inclusivo.

9. Destacando la importancia de una mayor cooperación en comercio e inversión para hacer realidad todo el potencial de las economías del grupo BRICS, acordamos mejorar y ampliar el mecanismo de cooperación en esas esferas y su alcance, con miras a aumentar la complementariedad y diversificación económica en los países del BRICS. Acogemos con beneplácito los buenos resultados de la Séptima Reunión de Ministros de Comercio del BRICS en cuanto a los marcos de cooperación, hojas de ruta y planes sobre la facilitación y conectividad del comercio y la inversión y a la mejora en la difusión de políticas, el intercambio de información, la creación de capacidad, mediante el fortalecimiento de las medidas conjuntas sobre la facilitación del comercio y la inversión, el comercio de servicios, el comercio electrónico, el análisis de las políticas de inversión (en sinergia con las actividades de cooperación entre los responsables de las políticas de inversión del BRICS), la cooperación económica y técnica, las pymes y el empoderamiento económico de las mujeres. Acogemos favorablemente la creación de la red de puertos electrónicos (E-Port) del BRICS, que funcionará con carácter voluntario, y el establecimiento del Grupo de Trabajo del BRICS sobre Comercio Electrónico. También acogemos favorablemente la iniciativa de China de organizar una Exposición Internacional de Importación en 2018 y alentamos a nuestras comunidades empresariales a que participen activamente en ella.

10. Destacamos la importancia de aumentar la cooperación financiera dentro del grupo BRICS para prestar un servicio mejor a la economía real y satisfacer las necesidades de desarrollo de los países del BRICS. Señalamos el acuerdo alcanzado por los ministros de finanzas y los gobernadores de los bancos centrales sobre la cooperación en la esfera de las alianzas público-privadas (APP), que se concretará, entre otras cosas, en el intercambio de experiencias sobre esas alianzas y la aplicación de las Buenas Prácticas del BRICS sobre los Marcos para las Alianzas Público-Privadas. Confirmamos que se ha constituido un equipo de tareas provisional para que lleve a cabo un examen técnico de diversas formas de cooperación, entre ellas las de utilizar los servicios que ofrecen los bancos multilaterales de desarrollo sobre la base de las experiencias nacionales o estudiar la posibilidad de establecer un nuevo Fondo de Preparación de Proyectos para alianzas público-privadas. Alentamos a nuestros encargados de la formulación de normas de contabilidad y reguladores en materia de auditoría a que cooperen y se coordinen y convenimos en examinar la posibilidad de que converjan las normas de contabilidad y seguir estudiando las posibilidades de cooperar en el control de auditoría en la esfera de la emisión de deuda, a fin de sentar las bases para la conectividad de los

mercados de deuda de los países del BRICS, teniendo debidamente en cuenta la legislación y las políticas nacionales aplicables. Acordamos promover el desarrollo de mercados de deuda en moneda nacional en el grupo y establecer un Fondo de Deuda en Moneda Nacional del BRICS como medio de contribuir a la sostenibilidad del capital de financiación en nuestros países, impulsar el desarrollo de nuestros mercados de deuda nacionales y regionales, por ejemplo, fomentando la participación del sector privado extranjero, y aumentar la resiliencia financiera de los países del grupo.

11. A fin de satisfacer la demanda derivada del rápido crecimiento del comercio y la inversión en los países del BRICS, acordamos facilitar la integración de los mercados financieros promoviendo la red de instituciones financieras y la cobertura de los servicios financieros en los países del grupo —con sujeción al marco regulatorio vigente en cada país y a las obligaciones contraídas en el marco de la Organización Mundial del Comercio (OMC)— y velar por el aumento de la comunicación y la cooperación entre los reguladores del sector financiero. Acordamos participar activamente en las iniciativas encaminadas a aplicar y mejorar los Estándares Internacionales sobre la Lucha contra el Lavado de Activos y el Financiamiento del Terrorismo y de la Proliferación del Grupo de Acción Financiera (GAFI), en particular mediante la cooperación entre los Jefes de Delegación del BRICS para la lucha contra el blanqueo de dinero y la financiación del terrorismo, también en el contexto de la labor del Grupo de Trabajo del BRICS sobre la Lucha contra el Terrorismo y por conducto de otras plataformas, así como proteger la integridad de los sistemas financieros nacionales. Acordamos mantener contactos permanentes para reforzar la cooperación en materia monetaria, de conformidad con el mandato jurídico de cada banco central, en particular a través del intercambio de divisas, las liquidaciones en moneda nacional y la inversión directa en moneda nacional, cuando proceda, y estudiar otras modalidades de cooperación monetaria. Alentamos al Mecanismo de Cooperación Interbancaria del BRICS a que prosiga su importante labor de apoyo a la cooperación económica y comercial en el grupo. Encomiamos los avances logrados en la conclusión de los memorandos de entendimiento entre los bancos nacionales de desarrollo de los países del BRICS sobre las líneas de crédito interbancarias en moneda nacional y sobre la cooperación interbancaria respecto de la calificación crediticia.

12. Destacamos la importancia de la innovación como factor clave para el crecimiento económico y el desarrollo sostenible mundial a mediano y largo plazo. Nos comprometemos a promover la cooperación en ciencia, tecnología e innovación para crear sinergias que den un nuevo impulso al crecimiento de nuestras cinco economías y seguir encontrando soluciones a los problemas de desarrollo que tenemos ante nosotros. Celebramos la selección de proyectos de investigación y desarrollo del Programa Marco del BRICS sobre Ciencia, Tecnología e Innovación y hacemos notar que se ha puesto en marcha la segunda convocatoria de proyectos. Acogemos con beneplácito el memorando de entendimiento del BRICS para la cooperación en ciencia, tecnología e innovación y respaldamos el aumento de la cooperación en innovación y emprendimiento, que comprende el fomento de la transferencia y aplicación de tecnología, la cooperación entre parques científicos y tecnológicos y empresas, y la movilidad de los investigadores, emprendedores, profesionales y estudiantes. Alentamos al mundo académico y empresarial, así como a la sociedad civil y a otros interesados, a que participen más en este proceso, y coincidimos en la conveniencia de promover la inversión en ciencia, tecnología e innovación y la inversión transfronteriza a través de las instituciones y plataformas de financiación existentes, incluido el Nuevo Banco de Desarrollo. Acordamos seguir trabajando en una plataforma de cooperación para la innovación y el emprendimiento y apoyar la aplicación del Plan de Acción del BRICS para la Cooperación en Innovación 2017-2020.

13. Reafirmamos nuestro compromiso con la cooperación industrial en el grupo BRICS, por ejemplo en materia de capacidad y políticas industriales, nuevas normas e infraestructura industrial, y entre microempresas y pequeñas y medianas empresas (MIPYMES), con objeto de que todos aprovechemos las oportunidades de la nueva revolución industrial y de acelerar nuestros procesos de industrialización respectivos. Alentamos a examinar la posibilidad de crear redes del Instituto del Futuro del BRICS. Incrementaremos nuestra colaboración en investigación, desarrollo e innovación en el ámbito de la tecnología de la información y las comunicaciones (TIC), particularmente en relación con la Internet de las cosas, la computación en la nube, los macrodatos, el análisis de datos, la nanotecnología, la inteligencia artificial y la telefonía móvil 5G, así como sus aplicaciones innovadoras, con miras a elevar el nivel de la infraestructura y la conectividad de la TIC en nuestros países. Defenderemos el establecimiento de normas internacionales de seguridad de la infraestructura de TIC, protección de datos e Internet que puedan recibir un amplio respaldo de todas las partes interesadas, y la construcción entre todos de una red segura. Aumentaremos la inversión en TIC, en el entendimiento de que es necesario incrementar la inversión en investigación y desarrollo de la TIC y abrir la producción de bienes y servicios a la innovación. Alentamos a plantear y facilitar las asociaciones entre institutos, organizaciones y empresas para realizar pruebas de conceptos y ejecutar proyectos piloto aprovechando la complementariedad de sus activos en equipos de TIC, programas informáticos y recursos humanos calificados y desarrollar la siguiente generación de soluciones innovadoras en los ámbitos de las ciudades inteligentes, la atención de la salud y los dispositivos energéticamente eficientes, entre otros. Apoyamos una colaboración activa en la implementación de la Agenda del BRICS para el Desarrollo de la Tecnología de la Información y las Comunicaciones y su Plan de Acción.

14. Reafirmamos nuestra intención de implementar plenamente la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible. También promoveremos el desarrollo equitativo, abierto, integral, impulsado por la innovación e incluso como instrumento para lograr el desarrollo sostenible en sus tres dimensiones —económica, social y ambiental— de una manera equilibrada e integrada. Respaldamos el importante papel que cumplen las Naciones Unidas, en particular el foro político de alto nivel sobre el desarrollo sostenible, en la coordinación y el examen de la implementación de la Agenda 2030 en todo el mundo, y coincidimos en que es necesario reformar el sistema de las Naciones Unidas para el desarrollo con miras a fortalecer su capacidad de ayudar a los Estados Miembros a implementar la Agenda 2030. Instamos a los países desarrollados a que cumplan sus promesas de asistencia oficial para el desarrollo puntualmente y en su totalidad, y a que proporcionen más recursos para el desarrollo a los países en desarrollo.

15. Subrayando la importancia estratégica de la energía para el desarrollo económico, nos comprometemos a fortalecer la cooperación del grupo BRICS en ese ámbito. Reconocemos que el desarrollo sostenible, el acceso a la energía y la seguridad energética son esenciales para la prosperidad de todos y el futuro del planeta. Reconocemos también que todos deben disfrutar de un acceso asequible a energía limpia y renovable. Trabajaremos para que los mercados de tecnologías y productos energéticos sean abiertos, flexibles y transparentes. Nos esforzaremos por promover el uso más eficaz posible de los combustibles fósiles y un mayor recurso al gas y la energía hidroeléctrica y nuclear, lo que contribuirá a lograr avances en el camino hacia una economía de bajas emisiones, un acceso más adecuado a la energía y el desarrollo sostenible. A este respecto, subrayamos la importancia de garantizar un acceso previsible a la tecnología y la financiación necesarias para ampliar la capacidad en lo que respecta a la energía nuclear civil, lo que propiciaría el desarrollo sostenible en los países del BRICS. Alentamos a seguir dialogando sobre el establecimiento de una Plataforma de Cooperación en Investigación



Energética del BRICS e instamos a las entidades competentes a que sigan promoviendo la investigación conjunta en los ámbitos de la cooperación energética y la eficiencia energética.

16. Tenemos la firme intención de seguir promoviendo el desarrollo verde y la economía baja en carbono, en el contexto del desarrollo sostenible y la erradicación de la pobreza, reforzando la cooperación para hacer frente al cambio climático y aumentando la financiación verde. Exhortamos a todos los países a que apliquen plenamente el Acuerdo de París, aprobado con arreglo a los principios de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC), incluidos los principios de las responsabilidades comunes pero diferenciadas y de las capacidades respectivas, e instamos a los países desarrollados a que presten apoyo financiero, tecnológico y de creación de capacidad a los países en desarrollo para fortalecer su capacidad de mitigación y adaptación.

17. Destacando la importancia que reviste la cooperación en la esfera del medio ambiente para el desarrollo sostenible de nuestros países y el bienestar de nuestros pueblos, convenimos en adoptar medidas concretas para aumentar la cooperación orientada a los resultados en esferas como la prevención de la contaminación del aire y el agua, la gestión de desechos y la conservación de la biodiversidad. Reconocemos la importancia de contar con una plataforma de tecnología ambientalmente racional y de mejorar la sostenibilidad del medio urbano, y apoyamos las iniciativas conjuntas del BRICS en ese sentido. Los representantes del Brasil, Rusia, la India y Sudáfrica valoramos que China sea el país organizador de la reunión de 2020 de la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica y le ofrecemos nuestro apoyo.

18. Observando la fructífera cooperación agrícola de los últimos años, reconocemos las características singulares y la complementariedad del desarrollo agrícola en los países del grupo BRICS y el gran potencial de cooperación en ese ámbito. A este respecto, acordamos profundizar la cooperación en las cinco esferas prioritarias, a saber, seguridad alimentaria y nutrición, adaptación de la agricultura al cambio climático, cooperación e innovación en tecnología agrícola, comercio e inversión agrícolas, y aplicación de la TIC en la agricultura, a fin de favorecer el crecimiento estable de la agricultura a nivel mundial y la consecución de los Objetivos de Desarrollo Sostenible. Acogemos con agrado que se haya establecido en la India el Centro de Coordinación de la Plataforma de Investigación Agrícola del BRICS, una red virtual que facilitará la labor en las esferas prioritarias mencionadas.

19. Expresamos nuestra preocupación por las dificultades que afronta el continente africano respecto del desarrollo independiente y sostenible y la conservación de la vida silvestre. Reafirmamos nuestra intención de fortalecer la cooperación con África y ayudar al continente a combatir el comercio ilícito de fauna y flora silvestres y a promover el empleo, la seguridad alimentaria, el desarrollo de la infraestructura y la industrialización, en particular mediante las iniciativas y los proyectos de desarrollo y conectividad. Reafirmamos nuestro firme apoyo a la Unión Africana en la aplicación de los diversos programas de su Agenda 2063 encaminados a llevar a efecto su plan continental de paz y desarrollo socioeconómico.

20. Plenamente conscientes de las consecuencias negativas que tiene la corrupción para el desarrollo sostenible, apoyamos las medidas encaminadas a estrechar la cooperación del grupo BRICS para combatirla. Reafirmamos nuestra determinación de intensificar el diálogo y el intercambio de experiencias y de apoyar la elaboración de un compendio sobre la lucha contra la corrupción en los países del BRICS. Reconocemos también que las corrientes ilícitas de los productos de la

corrupción obstaculizan el desarrollo económico y la estabilidad financiera, y estamos de acuerdo en que aumente la cooperación en la recuperación de activos. Apoyamos el fortalecimiento de la cooperación internacional contra la corrupción, en particular por conducto del Grupo de Trabajo Anticorrupción del BRICS, así como en las cuestiones relacionadas con la recuperación de activos y las personas buscadas por delitos de corrupción. Reconocemos que la corrupción, incluidas las corrientes financieras y de dinero ilícitas y las riquezas mal adquiridas ocultas en jurisdicciones extranjeras, es un problema de alcance mundial que puede incidir negativamente en el crecimiento económico y el desarrollo sostenible. Nos esforzaremos por coordinar nuestros criterios a este respecto y fomentar un compromiso más firme a nivel mundial para prevenir y combatir la corrupción sobre la base de la Convención de las Naciones Unidas contra la Corrupción y otros instrumentos jurídicos internacionales pertinentes.

21. Vivimos en la era de la economía digital, y estamos preparados para aprovechar las oportunidades que brinda y afrontar los desafíos que plantea de cara al crecimiento mundial. Actuaremos sobre la base de los principios de la innovación, la colaboración, las sinergias, la flexibilidad, los entornos empresariales abiertos y propicios, la confianza y la seguridad y la protección de los derechos de los consumidores, a fin de crear las condiciones para una economía digital próspera y dinámica que fomente el desarrollo económico mundial y sea beneficiosa para todos.

22. Apreciamos la labor y las aportaciones del Consejo Empresarial y el Foro de Empresarios del BRICS encaminadas a fortalecer nuestra cooperación económica en infraestructura, producción industrial, energía, agricultura, servicios financieros, comercio electrónico, armonización de normas técnicas y desarrollo de aptitudes. Acogemos con beneplácito la creación de un grupo de trabajo sobre aviación regional en el marco del Consejo Empresarial y, a este respecto, reconocemos la propuesta del Brasil de suscribir un memorando de entendimiento que formalice una asociación sobre la aviación regional. Alentamos a las comunidades y asociaciones empresariales a que participen activamente en la cooperación del BRICS y a que potencien al máximo su labor institucional de facilitación del comercio y la inversión para promover una cooperación que beneficie a todos.

23. Reconocemos la importancia de la transformación que se está produciendo en el mercado de trabajo y de las oportunidades y desafíos que conlleva. Observamos con satisfacción los progresos de la cooperación del grupo BRICS en materia de recursos humanos, empleo y seguridad social, que ha dado lugar a unos sistemas de información del mercado laboral sólidos y al establecimiento de contactos entre los Institutos de Investigación Laboral del BRICS y el Marco de Cooperación del BRICS en Seguridad Social. Acogemos con agrado la adopción de una posición común del BRICS respecto de la gobernanza en el futuro del trabajo y acordamos fortalecer los intercambios y la cooperación para garantizar el pleno empleo, promover el trabajo decente, lograr avances en la reducción y mitigación de la pobreza mediante el desarrollo de aptitudes, y establecer sistemas de seguridad social universales y sostenibles.

24. Reconocemos la importancia de proteger la competencia para garantizar un desarrollo económico y social eficiente de nuestros países, estimular los procesos innovadores y ofrecer productos de calidad a nuestros consumidores. Advertimos la importancia de que las autoridades de competencia de nuestros países mantengan contacto, sobre todo para detectar y reprimir las prácticas comerciales restrictivas de carácter transfronterizo.

25. Observamos con agrado los progresos que han conseguido las Administraciones Aduaneras en su cooperación respecto de la facilitación del comercio, la seguridad y aplicación de la ley, la creación de capacidad y otras



cuestiones de interés común, en particular por conducto de mecanismos como el Comité de Cooperación Aduanera del BRICS y el Grupo de Trabajo sobre Aduanas del BRICS. Alentamos a ampliar esa cooperación con arreglo a los principios rectores del intercambio mutuo de información, el reconocimiento mutuo de los controles aduaneros y la asistencia mutua en la aplicación de la ley, para impulsar el crecimiento y mejorar el bienestar de la población. A fin de fortalecer la cooperación mutua en asuntos aduaneros, reafirmamos nuestra determinación de ultimar el Acuerdo del BRICS sobre la Asistencia Mutua en Asuntos Aduaneros lo antes posible.

26. Nos adherimos al principio de utilizar el espacio ultraterrestre con fines pacíficos y ponemos de relieve la necesidad de fortalecer la cooperación internacional en las actividades espaciales a fin de utilizar tecnologías espaciales para afrontar el cambio climático mundial, la protección del medio ambiente, la prevención de los desastres y el socorro conexas y otros desafíos que enfrenta la humanidad.

27. Recordando las declaraciones de San Petersburgo y Udaipur de los Ministros de Gestión de Desastres del BRICS y la decisión de establecer un Equipo de Tareas Conjunto del BRICS sobre la Gestión del Riesgo de Desastres, subrayamos la importancia de que los servicios de emergencia de los países del grupo trabajen sistemáticamente de manera conjunta a fin de construir un porvenir más seguro reduciendo los riesgos de desastre actuales, en particular mediante el intercambio de información sobre las mejores prácticas de gestión del riesgo de desastres y la cooperación en la esfera de la previsión y la alerta temprana para responder eficazmente a los desastres naturales y a los causados por el hombre.

28. Observamos con satisfacción los avances de la cooperación del grupo BRICS en ámbitos como la auditoría, la estadística y los créditos a la exportación, y acordamos seguir fomentando la cooperación en esas esferas.

### **Gobernanza económica mundial**

29. Estamos decididos a promover una estructura de gobernanza económica mundial que sea más eficaz y refleje mejor el panorama económico mundial actual, aumentando la representación y la participación de las economías de mercados emergentes y en desarrollo. Reafirmamos nuestra determinación de ultimar la 15ª Revisión General de Cuotas del Fondo Monetario Internacional (FMI), incluida la nueva fórmula de cálculo de las cuotas, para las Reuniones de Primavera de 2019 y a más tardar para las Reuniones Anuales de ese mismo año. Seguiremos trabajando por que se lleve a cabo la Reforma de la Participación en el Grupo Banco Mundial.

30. Destacamos la importancia de implantar un sistema financiero abierto y resiliente para el crecimiento y el desarrollo sostenibles, y acordamos aprovechar mejor los beneficios de las corrientes de capitales y gestionar con más acierto los riesgos derivados de la circulación excesiva de capitales a través de las fronteras y de sus fluctuaciones. El Acuerdo Contingente de Reserva del BRICS constituye un hito en la cooperación y el desarrollo financieros del grupo, que además contribuye a la estabilidad financiera mundial. Acogemos con agrado la creación del Sistema de Intercambio de Información Macroeconómica del Acuerdo Contingente de Reserva, así como la decisión conjunta de seguir fortaleciendo la capacidad de investigación del Acuerdo y de promover una colaboración más estrecha entre el FMI y el Acuerdo.

31. Acogemos con beneplácito la creación del Centro Regional Africano del Nuevo Banco de Desarrollo en Sudáfrica, que es la primera oficina regional de la entidad. Aplaudimos el establecimiento del Fondo para la Preparación de Proyectos y la aprobación del segundo lote de proyectos. Felicitamos al Banco por el comienzo de las obras de construcción del edificio que será su sede permanente.

Destacamos la importancia de interconectar la infraestructura para estrechar los vínculos económicos y las asociaciones entre países. Alentamos al Nuevo Banco de Desarrollo a que cumpla plenamente sus funciones y aumente la cooperación con las instituciones multilaterales de desarrollo, en particular el Banco Mundial y el Banco Asiático de Inversión en Infraestructura, así como con el Consejo Empresarial del BRICS, a fin de crear sinergias en relación con la movilización de recursos y promover la construcción de infraestructura y el desarrollo sostenible de los países del BRICS.

32. Hacemos hincapié en la importancia de una economía mundial abierta e inclusiva que permita a todos los países y pueblos compartir los beneficios de la globalización. Seguimos dando nuestro firme apoyo al sistema de comercio multilateral basado en normas, transparente, no discriminatorio, abierto e inclusivo que preconiza la Organización Mundial del Comercio (OMC). Reafirmamos nuestra determinación de velar por que las normas vigentes de la OMC se apliquen y hagan cumplir plenamente y estamos decididos a trabajar de consuno en favor del fortalecimiento de la OMC. Hacemos un llamamiento a que se acelere la aplicación de los paquetes de medidas adoptados en las Conferencias Ministeriales de Bali y Nairobi y a que la Conferencia Ministerial de la OMC que tendrá lugar este año en la Argentina arroje resultados positivos. Seguiremos oponiéndonos con firmeza al proteccionismo. Reiteramos la promesa de paralizar y retirar las medidas proteccionistas y exhortamos a otros países a que se nos unan en ese propósito.

33. Valoramos la labor permanente del Grupo de los 20 como principal foro de cooperación económica internacional y, a ese respecto, reiteramos nuestro respaldo a la aplicación de los resultados de las cumbres del G20, en particular las de Hamburgo y Hangzhou. Instamos al G20 a que siga fortaleciendo la coordinación en materia de política macroeconómica a fin de reducir al mínimo los efectos secundarios negativos y las perturbaciones externas para las economías de mercados emergentes y en desarrollo. Acordamos potenciar la coordinación y la cooperación durante la presidencia de la Argentina, en 2018, con el objetivo de que en el proceso y los resultados del G20 queden reflejados los intereses y prioridades de las economías de mercados emergentes y en desarrollo.

34. Reafirmamos nuestro empeño de establecer un sistema impositivo mundial justo y moderno y promover una fiscalidad internacional más equitativa, eficiente y orientada al crecimiento, entre otras cosas mediante el aumento de la cooperación para dar respuesta a la erosión de la base imponible y el traslado de beneficios (BEPS), el fomento del intercambio de información tributaria y el fortalecimiento del desarrollo de la capacidad en los países en desarrollo. Aumentaremos la cooperación en materia impositiva entre los países del BRICS para que el grupo pueda contribuir más a la formulación de las normas tributarias internacionales y proporcionar, de conformidad con las prioridades de cada país, una asistencia técnica eficaz y sostenible a otros países en desarrollo.

#### **Paz y seguridad internacionales**

35. Conscientes de los profundos cambios que está experimentando el mundo y de los desafíos y amenazas a la seguridad mundial que tiene ante sí la comunidad internacional, nos comprometemos a mejorar la comunicación y aumentar la cooperación en los foros internacionales que se ocupan de cuestiones relacionadas con la paz y la seguridad internacionales. Reiteramos nuestra determinación de proteger la paz y la seguridad mundiales y de defender las normas básicas del derecho internacional, así como los propósitos y principios consagrados en la Carta de las Naciones Unidas, en particular los relativos a la igualdad soberana y la no injerencia en los asuntos internos de otros países.

36. Acogemos con satisfacción la Séptima Reunión de Altos Representantes de Seguridad del BRICS que se celebró los días 27 y 28 de julio de 2017 en Beijing y encomiamos a los asistentes por debatir y fortalecer el consenso del grupo sobre la gobernanza mundial, la lucha contra el terrorismo, la seguridad en el uso de la TIC, la seguridad energética y los principales focos de conflicto a nivel internacional y regional, así como la seguridad y el desarrollo en el plano nacional. Tomamos nota de la propuesta del Brasil de establecer un Foro de Inteligencia del BRICS. Acogemos con beneplácito el informe que nos presentó la Presidencia sobre las deliberaciones de la Reunión y alentamos a las presidencias ulteriores a que den continuidad a esa práctica. Esperamos aumentar la cooperación pragmática en materia de seguridad en las esferas mencionadas.

37. Agradecemos a China que haya organizado, por iniciativa propia, la Reunión de Ministros de Relaciones Exteriores o Relaciones Internacionales de los países del grupo BRICS celebrada en Beijing los días 18 y 19 de junio de 2017. Los ministros intercambiaron opiniones sobre importantes cuestiones mundiales de política, economía, finanzas y seguridad de interés común y sobre el fortalecimiento de la cooperación entre los países del BRICS. Aguardamos con interés la siguiente reunión de Ministros de Relaciones Exteriores, que se celebrará coincidiendo con la Asamblea General de las Naciones Unidas. Agradecemos el ofrecimiento de Sudáfrica de organizar la siguiente reunión de Ministros de Relaciones Exteriores convocada de manera independiente, prevista para 2018.

38. Recordamos que el desarrollo y la seguridad guardan una estrecha relación, se refuerzan mutuamente y son fundamentales para lograr una paz sostenible. Reiteramos nuestra opinión de que para lograr una paz sostenible es preciso adoptar un enfoque global, concertado y decidido, basado en la confianza y el beneficio mutuos, la equidad y la cooperación, que aborde las causas de los conflictos, incluidas sus dimensiones política, económica y social. Condenamos las intervenciones militares unilaterales, las sanciones económicas y el uso arbitrario de medidas coercitivas unilaterales que infringen el derecho internacional y las normas universalmente reconocidas de las relaciones internacionales. Hacemos hincapié en que ningún país debe reforzar su seguridad a expensas de la seguridad de los demás.

39. Reafirmamos nuestro compromiso con las Naciones Unidas como organización multilateral universal que tiene encomendadas las tareas de mantener la paz y la seguridad internacionales, promover el desarrollo mundial y fomentar y proteger los derechos humanos.

40. Recordamos el Documento Final de la Cumbre Mundial 2005 y reafirmamos la necesidad de llevar a cabo una reforma amplia de las Naciones Unidas, incluido su Consejo de Seguridad, con el fin de hacerlas más representativas, eficaces y eficientes y de aumentar la representación de los países en desarrollo para que la Organización pueda responder mejor a los problemas mundiales. China y Rusia reiteran la importancia que conceden al estatus y el papel del Brasil, la India y Sudáfrica en los asuntos internacionales y apoyan sus ambiciones de tener una función más destacada en las Naciones Unidas.

41. Reiteramos que la única solución duradera a la crisis de Siria es un proceso político inclusivo dirigido por Siria y que Siria considere propio, que salvaguarde la soberanía, la independencia y la integridad territorial del país, en cumplimiento de la resolución [2254 \(2015\)](#) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, y que promueva las legítimas aspiraciones del pueblo sirio. Apoyamos decididamente las conversaciones de paz de Ginebra y el proceso de Astaná, y acogemos con beneplácito la creación de las zonas de distensión en Siria, que han contribuido a reducir los niveles de violencia y a dar un impulso positivo y sentar las condiciones para lograr avances sustantivos en las conversaciones de paz auspiciadas por las

Naciones Unidas. Nos oponemos al empleo de armas químicas por cualquiera, para cualquier fin y en cualesquiera circunstancias.

42. Reiteramos la necesidad urgente de alcanzar una solución general, justa y duradera al conflicto israelo-palestino a fin de lograr la paz y la estabilidad en el Oriente Medio sobre la base de las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas, los Principios de Madrid, la Iniciativa de Paz Árabe y los acuerdos previos entre las partes mediante negociaciones encaminadas a crear un Estado de Palestina independiente, viable, territorialmente contiguo y que coexista con Israel en condiciones de paz y seguridad. Plenamente decididos a contribuir en mayor medida al logro de esa solución, expresamos nuestra disposición a trabajar con más ahínco en favor de una solución justa y duradera al conflicto del Oriente Medio y a apoyar las iniciativas internacionales encaminadas a promover la paz y la estabilidad en la región.

43. Felicitamos al pueblo y al Gobierno del Iraq por la recuperación de Mosul y por los avances en la lucha contra el terrorismo y reafirmamos nuestro respaldo a la soberanía, la integridad territorial y la independencia política del Iraq y nuestro apoyo al Gobierno y al pueblo iraquíes. Expresamos nuestra preocupación por la situación en el Yemen e instamos a todas las partes a que pongan fin a las hostilidades y reanuden las negociaciones con el apoyo de las Naciones Unidas. También exhortamos a todas las partes directamente involucradas en la crisis diplomática que atraviesa en este momento la región del Golfo a superar las disensiones por medio del diálogo y acogemos con agrado los esfuerzos de mediación de Kuwait en ese sentido.

44. Deploramos profundamente el ensayo nuclear realizado por la República Popular Democrática de Corea. Expresamos nuestra profunda preocupación por las tensiones actuales y la prolongada cuestión nuclear en la península de Corea y ponemos de relieve que deberían resolverse exclusivamente por medios pacíficos y conversaciones directas entre todas las partes interesadas.

45. Apoyamos firmemente el Plan de Acción Integral Conjunto (PAIC) sobre la cuestión nuclear iraní e instamos a todas las partes involucradas a cumplir plenamente sus obligaciones y a velar por la plena y efectiva aplicación del Plan a fin de promover la paz y la estabilidad en los planos internacional y regional.

46. Encomiamos los esfuerzos de los países africanos, la Unión Africana y las organizaciones subregionales para hacer frente a las cuestiones regionales y mantener la paz y la seguridad en la región, y ponemos de relieve la importancia de la colaboración entre las Naciones Unidas y la Unión Africana, de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas. Apoyamos las iniciativas encaminadas a resolver de manera integral los problemas de la República Democrática del Congo, Libia, Sudán del Sur, Somalia, la República Centroafricana y el Sáhara Occidental.

47. Condenamos enérgicamente los atentados terroristas que han ocasionado la muerte de ciudadanos afganos inocentes. Es indispensable que la violencia cese de inmediato. Reafirmamos nuestro apoyo al pueblo del Afganistán en su empeño por lograr una paz y una reconciliación nacional lideradas por los afganos y que los afganos sientan como propias, a las iniciativas internacionales en curso, incluidos el formato de Moscú de consultas sobre el Afganistán y el “Proceso de Estambul-Corazón de Asia”, así como a los proyectos de conectividad multimodal para promover la paz y la estabilidad, a la lucha contra el terrorismo y la amenaza de las drogas y a las iniciativas de reconstrucción nacional emprendidas por el Afganistán. Respalamos las actividades de las Fuerzas Nacionales de Defensa y Seguridad Afganas en la lucha contra las organizaciones terroristas.

48. A este respecto, expresamos nuestra preocupación por la situación de la seguridad en la región y la violencia causada por los talibanes, el EIIL/Dáesh y Al-Qaida y sus afiliados, incluidos el Movimiento Islámico del Turquestán Oriental, el Movimiento Islámico de Uzbekistán, la red Haqqani, Lashkar-e-Taiba, Jaish-i-Mohammed, Tehrik-e-Taliban Pakistan e Hizb-i Tahrir.

49. Deploramos todos los atentados terroristas en todo el mundo, y en especial los perpetrados en los países del grupo BRICS, y condenamos los actos de terrorismo en todas sus formas y manifestaciones, con independencia del lugar en que se cometan y de quienes sean sus autores, y recalamos que no puede haber justificación alguna para ningún acto de terrorismo. Reafirmamos que los responsables de cometer, organizar o apoyar actos terroristas deben rendir cuentas de sus actos. Recordando la función primordial de liderazgo y la responsabilidad de los Estados a la hora de prevenir y contrarrestar el terrorismo, hacemos hincapié en la necesidad de fortalecer la cooperación internacional, de conformidad con los principios del derecho internacional, incluidos los relativos a la igualdad soberana de los Estados y a la no injerencia en sus asuntos internos. Reafirmamos nuestra solidaridad y determinación en la lucha contra el terrorismo, valoramos la Segunda Reunión del Grupo de Trabajo del BRICS sobre la Lucha contra el Terrorismo que se celebró en Beijing el 18 de mayo de 2017 y acordamos fortalecer nuestra cooperación.

50. Exhortamos a todas las naciones a adoptar un enfoque integral para combatir el terrorismo, que incluya la lucha contra la radicalización, el reclutamiento y la circulación de terroristas, incluidos los combatientes terroristas extranjeros, el bloqueo de las fuentes de financiación del terrorismo —como la delincuencia organizada basada en el blanqueo de dinero, el suministro de armas, el tráfico de drogas y otras actividades delictivas—, el desmantelamiento de las bases terroristas y la lucha contra el uso indebido de Internet, incluidos los medios sociales, que hacen las entidades terroristas aprovechando para ello la tecnología de la información y las comunicaciones más avanzada. Estamos decididos a impedir y contrarrestar la difusión cada vez mayor de mensajes terroristas y a poner coto a todas las fuentes, técnicas y canales de financiación del terrorismo. Hacemos un llamamiento a que se apliquen con rapidez y eficacia en todo el mundo las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y los estándares internacionales del GAFI. Queremos aumentar nuestra cooperación en el GAFI y en otros órganos regionales análogos al GAFI. Recordamos la responsabilidad que tienen todos los Estados de impedir que se financien redes y actos terroristas desde sus territorios.

51. Exhortamos a la comunidad internacional a formar una coalición antiterrorista internacional verdaderamente amplia y a apoyar la función central de coordinación de las Naciones Unidas a ese respecto. Subrayamos que la lucha contra el terrorismo debe ser compatible con el derecho internacional, en particular con la Carta de las Naciones Unidas, el derecho internacional humanitario y de los refugiados, los derechos humanos y las libertades fundamentales. Reafirmamos nuestro empeño de aumentar la eficacia del marco de las Naciones Unidas de lucha contra el terrorismo, sobre todo en los ámbitos de la cooperación y la coordinación entre las entidades competentes de las Naciones Unidas, la designación de terroristas y grupos terroristas y la asistencia técnica a los Estados Miembros. Llamamos a que la Asamblea General de las Naciones Unidas ultime y apruebe sin demora el convenio general sobre el terrorismo internacional.

52. Reconocemos la importante contribución que hacen los países del grupo BRICS a las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas, y la importancia de esas operaciones para la paz y la seguridad internacionales. Recalamos la necesidad de que los países del grupo BRICS refuercen la comunicación sobre las cuestiones relativas al mantenimiento de la paz.

53. Reiteramos nuestra determinación de afrontar el problema mundial de las drogas en el marco de los tratados de las Naciones Unidas de fiscalización de drogas y mediante la adopción de un enfoque integrado, amplio y equilibrado respecto de las estrategias de reducción de la oferta y la demanda de drogas. Destacamos la importancia del documento final del trigésimo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre el problema mundial de las drogas e instamos a fortalecer la cooperación y la coordinación en los planos internacional y regional para contrarrestar la amenaza mundial ocasionada por la producción y el tráfico ilícitos de drogas, sobre todo de opiáceos. Observamos con profunda preocupación los vínculos cada vez más estrechos entre el tráfico de drogas, el blanqueo de dinero y la delincuencia organizada y el terrorismo en algunas regiones del mundo.

54. Reiteramos la necesidad de que todos los países cooperen en la promoción y protección de los derechos humanos y las libertades fundamentales sobre la base de los principios de la igualdad y el respeto mutuo. Acordamos seguir considerando todos los derechos humanos, incluido el derecho al desarrollo, de manera justa y equitativa, en pie de igualdad y con la misma atención. Reforzaremos la cooperación en torno a las cuestiones de interés común, tanto en el grupo BRICS como en foros multilaterales como el Consejo de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, teniendo en cuenta la necesidad de promover, proteger y hacer efectivos los derechos humanos de una manera no selectiva, no politizada y constructiva, y sin aplicar dobles raseros.

55. Plenamente conscientes de los problemas mundiales de seguridad que afronta la comunidad internacional en la esfera de la migración internacional, recalcamos la creciente importancia que tiene para la seguridad internacional y el desarrollo de la sociedad contar con una reglamentación eficaz en materia de migración.

56. Consideramos que las Naciones Unidas desempeñan una función central en la formulación de normas universalmente aceptadas de comportamiento responsable de los Estados en el uso de la TIC que garanticen un entorno de TIC pacífico, seguro, abierto, cooperativo, estable, ordenado, accesible y equitativo. Ponemos de relieve la importancia primordial de los principios del derecho internacional consagrados en la Carta de las Naciones Unidas, en particular los relativos a la soberanía de los Estados, la independencia política, la integridad territorial y la igualdad soberana de los Estados, la no injerencia en los asuntos internos de otros Estados y el respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales. Subrayamos la necesidad de aumentar la cooperación internacional en la lucha contra el uso terrorista y delictivo de la TIC, reafirmamos el enfoque general a este respecto descrito en las declaraciones de eThekweni, Fortaleza, Ufá y Goa, y reconocemos la necesidad, ya expresada en la Declaración de Ufá, de elaborar un instrumento jurídico universal y vinculante sobre la lucha contra el uso delictivo de la TIC bajo los auspicios de las Naciones Unidas. Observamos con satisfacción los progresos que ha logrado el Grupo de Expertos de los Estados del BRICS sobre la Seguridad en el Uso de la TIC. Decidimos promover la cooperación con arreglo a la Hoja de Ruta del BRICS sobre Cooperación Pragmática para Garantizar la Seguridad en el Uso de la TIC o cualquier otro mecanismo mutuamente convenido y reconocemos la iniciativa de la Federación de Rusia sobre un acuerdo intergubernamental de cooperación del BRICS para garantizar la seguridad en el uso de la TIC.

57. Consideramos que todos los Estados deben participar en igualdad de condiciones en la evolución y el funcionamiento de Internet y en su gobernanza, teniendo presente que las partes interesadas deben intervenir según sus funciones y responsabilidades respectivas. Las estructuras de gestión y regulación de los recursos críticos de Internet deben ser más representativas e inclusivas. Observamos con satisfacción los progresos que ha logrado el Grupo de Trabajo del BRICS sobre



la Cooperación en TIC. Reconocemos la necesidad de fortalecer nuestra cooperación en esta esfera. Con ese fin, los miembros del BRICS seguiremos colaborando por conducto del mecanismo existente con miras a contribuir al uso seguro, abierto, pacífico y cooperativo de la TIC sobre la base de una participación equitativa de la comunidad internacional en la gestión.

58. Reiteramos que todos los Estados deben poder explorar y utilizar pacíficamente el espacio ultraterrestre en condiciones de igualdad y en conformidad con el derecho internacional. Reafirmando que el espacio ultraterrestre debe mantenerse libre de todo tipo de armas y al margen de todo uso de la fuerza, destacamos que las negociaciones encaminadas a concertar uno o varios acuerdos internacionales para prevenir una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre constituyen una tarea prioritaria de la Conferencia de Desarme de las Naciones Unidas, y apoyamos las medidas orientadas a dar curso a una labor sustantiva, entre otras cosas, sobre la base del proyecto actualizado de tratado para la prevención del emplazamiento de armas en el espacio ultraterrestre y la amenaza o el uso de la fuerza contra objetos situados en el espacio ultraterrestre presentado por China y la Federación de Rusia. Tomamos nota además de una iniciativa internacional para lograr el compromiso político de no ser el primero en emplazar armas en el espacio ultraterrestre.

59. Se debe dar prioridad a asegurar la sostenibilidad a largo plazo de las actividades en el espacio ultraterrestre, así como a las formas y medios de preservar el espacio ultraterrestre para las generaciones futuras. Observamos que se trata de un objetivo importante en el programa actual de la Comisión de las Naciones Unidas sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos. A este respecto, acogemos con beneplácito la decisión del Grupo de Trabajo sobre la Sostenibilidad a Largo Plazo de las Actividades en el Espacio Ultraterrestre de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos de dicha Comisión de concluir las negociaciones y llegar a un consenso respecto del conjunto completo de directrices sobre la sostenibilidad a largo plazo de las actividades en el espacio ultraterrestre para 2018, coincidiendo con el 50º aniversario de la Primera Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Exploración y Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos (UNISPACE +50).

### **Intercambios entre los pueblos**

60. Destacamos la importancia de los intercambios entre los pueblos para promover el desarrollo y fortalecer el entendimiento mutuo, la amistad y la cooperación entre los pueblos del grupo BRICS. Acordamos profundizar la cooperación, por ejemplo, en las esferas de la cultura, la educación, la ciencia y tecnología, el deporte y la salud, así como entre las organizaciones de medios de comunicación y las administraciones locales, fortalecer el tercer pilar de la cooperación del grupo y trabajar para que nuestra asociación tenga efectos sustantivos para nuestros pueblos.

61. Valoramos la diversidad cultural como bien preciado de la cooperación del grupo BRICS. Destacamos el papel de la cultura y la diversidad cultural en la promoción del desarrollo sostenible y alentamos a los países del BRICS a participar en intercambios culturales y actividades de aprendizaje mutuo para cultivar valores comunes basados en la diversidad y en el hecho de compartir. Acogemos con agrado la formulación de un plan de acción del BRICS para promover la cooperación cultural pragmática y la constitución de la Alianza de Bibliotecas, la Alianza de Museos, la Alianza de Museos y Galerías Nacionales de Arte, y la Alianza de Teatros Infantiles y Juveniles. Esperamos que el Festival de la Cultura del BRICS que se celebrará a mediados de septiembre de 2017 en Xiamen sea todo un éxito. Seguiremos trabajando en la creación de un Consejo Cultural del BRICS que se

convierta en el foro que necesitamos para aumentar la cooperación cultural entre los países del BRICS.

62. Destacamos la importancia de la educación para promover un desarrollo económico y social sostenible, y para fortalecer la asociación del grupo BRICS, y encomiamos los avances que ha registrado nuestra cooperación en materia de educación. Reiteramos nuestro apoyo a la cooperación en educación e investigación de la Liga de Universidades y la Red de Universidades del BRICS, acogemos con agrado las medidas para promover la cooperación entre los laboratorios de ideas, así como los intercambios entre jóvenes, por ejemplo, mediante la organización de colonias de vacaciones para jóvenes y el aumento de la oferta de becas para estudiantes de los países del BRICS. Acordamos compartir las experiencias y prácticas derivadas de implementar los Objetivos de Desarrollo Sostenible relacionados con la educación.

63. Creemos en la importancia de la cooperación en materia deportiva como medio para popularizar los deportes tradicionales y estrechar los lazos de amistad entre los pueblos de los países del grupo BRICS. Recordando la satisfactoria organización del torneo de fútbol sub-17 del BRICS en Goa en 2016, encomiamos el éxito de los Primeros Juegos del BRICS, que han sido uno de los acontecimientos destacados de este año en el capítulo de los intercambios entre los pueblos. Alentamos a los departamentos competentes a que suscriban un memorando de entendimiento sobre cooperación deportiva para dar mayor impulso a la cooperación en el ámbito del deporte entre nuestros cinco países.

64. Acordamos potenciar la función del grupo BRICS en la gobernanza mundial de la salud, especialmente en el contexto de la Organización Mundial de la Salud y los organismos de las Naciones Unidas, y fomentar el desarrollo de productos médicos innovadores y aumentar su disponibilidad promoviendo la investigación y el desarrollo y el acceso a medicamentos, vacunas, medios de diagnóstico y otros productos y tecnologías asequibles, eficaces, seguros y de calidad, así como a servicios de atención de la salud, mediante la mejora de los sistemas sanitarios y la financiación de la salud. Convenimos en mejorar la capacidad de vigilancia y los servicios médicos para combatir enfermedades infecciosas como el ébola, el VIH/SIDA, la tuberculosis y la malaria, así como las enfermedades no transmisibles, y alentamos a emplear más la tecnología de la información y las comunicaciones para mejorar el nivel de la prestación de servicios sanitarios. Acogemos con beneplácito los resultados de la Reunión de Ministros de Salud del BRICS y de la Reunión de Alto Nivel sobre Medicina Tradicional del BRICS, y encomiamos el establecimiento de un mecanismo a largo plazo de intercambio y cooperación en materia de medicina tradicional, a fin de promover la enseñanza recíproca de nuestras medicinas tradicionales y transmitir esos conocimientos a las generaciones futuras. Acogemos con beneplácito la decisión de crear la Red de Investigación de la Tuberculosis, que se presentará en la Primera Conferencia Ministerial Mundial de la OMS “Poner fin a la tuberculosis en la era del desarrollo sostenible: una respuesta multisectorial”, que se celebrará en Moscú los días 16 y 17 de noviembre de 2017. Expresamos nuestro apoyo a la reunión, así como a la Primera Reunión de Alto Nivel de la Asamblea General sobre la Tuberculosis, que se celebrará en 2018. Nos comprometemos a aumentar la cooperación en los foros internacionales dedicados a cuestiones relacionadas con la salud, incluidos los del G20.

65. Reafirmamos nuestro empeño de fomentar un crecimiento demográfico equilibrado y a largo plazo y de mantener la cooperación sobre cuestiones poblacionales de acuerdo con la Agenda del BRICS para la Cooperación en Asuntos de Población 2015-2020.

66. Observamos con satisfacción los progresos en intercambios y cooperación que se han registrado en diversas esferas, a saber, gobernanza, cine, medios de comunicación, laboratorios de ideas, juventud, parlamento, administraciones locales y sindicatos, y acordamos seguir potenciando esos intercambios y esa cooperación. Encomiamos la primera producción cinematográfica conjunta de los países del grupo BRICS, así como el éxito de otras de sus iniciativas, como el Festival de Cine, el Foro de Medios de Comunicación, el Foro de Cooperación de Ciudades Amigas y Administraciones Locales, el Foro de la Juventud, el Foro de Jóvenes Diplomáticos y el Foro de Jóvenes Científicos. Valoramos el éxito del Foro de Partidos Políticos, Laboratorios de Ideas y Organizaciones de la Sociedad Civil del BRICS, así como del Seminario sobre Gobernanza, y tenemos intención de seguir promoviendo estas buenas iniciativas en el futuro. En este sentido, tomamos nota de la propuesta de China de crear el Fondo de Investigación e Intercambios del BRICS.

67. Valoramos los importantes avances en el desarrollo institucional del grupo BRICS y reiteramos nuestra determinación de seguir trabajando en esa esfera a fin de adaptar mejor la cooperación entre los países del BRICS a una situación que cambia constantemente. Encomiamos a China por las medidas adoptadas durante su Presidencia con miras a reforzar el papel de coordinación de los *sherpas* en la cooperación entre los países del BRICS. Encomendamos a los *sherpas* que prosigan su examen del desarrollo institucional del BRICS.

68. Reiteramos nuestro firme apoyo al multilateralismo y el papel central de las Naciones Unidas en los asuntos internacionales. Nos comprometemos a fortalecer la coordinación y la cooperación entre los países del grupo BRICS en las esferas de interés común dentro de las Naciones Unidas y otras instituciones multilaterales, entre otras cosas mediante reuniones periódicas de nuestros representantes permanentes en Nueva York, Ginebra y Viena, y a seguir potenciando la voz de los países del BRICS en los foros internacionales.

69. Para continuar la tradición del grupo BRICS de realizar actividades de divulgación, iniciada en la cumbre de Durban, celebraremos un Diálogo de Países de Mercados Emergentes y en Desarrollo sobre la implementación de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible y el establecimiento de asociaciones amplias para el desarrollo bajo el lema “Fortalecer la cooperación ventajosa para todos en pro del desarrollo común” a fin de promover la cooperación entre los países del grupo BRICS Plus.

70. Los dirigentes de Sudáfrica, el Brasil, Rusia y la India encomiamos a China por su labor a cargo de la Presidencia en 2017 y expresamos nuestro agradecimiento sincero al Gobierno y al pueblo de China por haber acogido la novena cumbre del BRICS en Xiamen.

71. Los representantes de China, el Brasil, Rusia y la India ofrecemos a Sudáfrica todo nuestro apoyo para la organización de la décima cumbre del BRICS en 2018.

## **Anexo II de la carta de fecha 15 de septiembre de 2017 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de China ante las Naciones Unidas**

[Original: chino e inglés]

### **Declaración de la Presidencia del Diálogo de Países de Mercados Emergentes y en Desarrollo**

El 5 de septiembre de 2017 se celebró el Diálogo de Países de Mercados Emergentes y en Desarrollo, en paralelo con la cumbre de Xiamen del BRICS. Ocupó la presidencia el Sr. Xi Jinping, Presidente de la República Popular China, y asistieron el Sr. Michel Temer, Presidente de la República Federativa del Brasil, el Sr. Vladimir Putin, Presidente de la Federación de Rusia, el Sr. Narendra Modi, Primer Ministro de la República de la India, el Sr. Jacob Zuma, Presidente de la República de Sudáfrica, el Sr. Abdel Fattah al-Sisi, Presidente de la República Árabe de Egipto, el Sr. Alpha Condé, Presidente de la República de Guinea, el Sr. Enrique Peña Nieto, Presidente de los Estados Unidos Mexicanos, el Sr. Emomali Rahmon, Presidente de la República de Tayikistán, y el Sr. Prayut Chan-o-cha, Primer Ministro del Reino de Tailandia.

Con el lema “Fortalecer la cooperación ventajosa para todos en pro del desarrollo común”, los dirigentes mantuvieron intensas deliberaciones y alcanzaron un alto nivel de consenso sobre la implementación de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible y el establecimiento de asociaciones amplias para el desarrollo. A continuación se presenta un resumen de los puntos más importantes.

Los dirigentes señalaron que los países de mercados emergentes y en desarrollo habían examinado activamente vías de desarrollo adaptadas a sus condiciones nacionales respectivas y que en los últimos decenios habían conseguido avances notables. En particular en los últimos años, habían logrado mantener una buena dinámica de desarrollo estable que los había convertido en importantes motores del crecimiento económico mundial y les había permitido hacer grandes cosas por el desarrollo general de todos los países y por la mejora de la gobernanza mundial.

Habida cuenta de los cambios y ajustes profundos que estaba atravesando la economía mundial, los países de mercados emergentes y en desarrollo tenían ante sí tanto oportunidades como dificultades. Por un lado, la paz, el desarrollo y la cooperación ventajosa para todos seguían marcando tendencia en el momento actual, y la economía mundial había dado signos de una leve recuperación. Por otro, persistían problemas graves como la debilidad de los factores que impulsaban el crecimiento, una gobernanza mundial inadecuada y desequilibrios de desarrollo, así como tendencias preocupantes de aumento del proteccionismo y creciente oposición a la globalización. Se consideró necesario que los países de mercados emergentes y en desarrollo aumentaran la solidaridad y la cooperación a fin de salvaguardar sus intereses comunes y crear un entorno externo que propiciara el desarrollo.

Los dirigentes valoraron las medidas adoptadas en los últimos años por los países del grupo BRICS para impulsar el diálogo y la cooperación con otros países de mercados emergentes y en desarrollo en un espíritu de apertura, inclusión y cooperación ventajosa para todos. Acogieron con beneplácito y manifestaron su apoyo a la cooperación “BRICS Plus” planteada por China, que ofrecía grandes oportunidades de cooperación entre los países de mercados emergentes y en desarrollo y contribuía a fortalecer la cooperación Sur-Sur y la cooperación internacional para el desarrollo y a establecer asociaciones más amplias en pro de un desarrollo justo, abierto, integral e innovador.

Destacando que la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible brindaba un nuevo modelo de cooperación internacional para el desarrollo, los dirigentes consideraron que su plena implementación tendría una importancia inmediata y a largo plazo transcendental para la paz y el desarrollo en todo el mundo y para crear un futuro común para la humanidad. La comunidad internacional debía afrontar con decisión la transformación de los compromisos políticos en medidas concretas y emprender de consuno el camino hacia un desarrollo innovador, coordinado, ecológico, abierto, compartido y sostenible.

Era importante que todos los países asumieran su responsabilidad primordial de implementar la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible y la integraran en sus estrategias nacionales de desarrollo para dar impulso a los factores endógenos del desarrollo y propiciar un desarrollo coordinado en las tres dimensiones (económica, social y ambiental) y para crear un entorno de políticas que favoreciera la coordinación para el desarrollo, en el plano nacional como en el internacional. Se consideró necesario dar prioridad a la erradicación de la pobreza, la estimulación del crecimiento y la creación de empleo a fin de que todos disfrutaran los beneficios del desarrollo. Los países desarrollados debían cumplir sus promesas de asistencia oficial para el desarrollo (AOD) y aumentar el apoyo que prestaban a los países en desarrollo.

Los países de mercados emergentes y en desarrollo debían aumentar la cooperación, en particular la cooperación Sur-Sur, reforzar la coordinación de las políticas macroeconómicas, crear sinergias entre las estrategias de desarrollo e intensificar la cooperación en ámbitos como la conectividad de la infraestructura, la industrialización, la aplicación de la tecnología de la información, la urbanización y la modernización de la agricultura, con el fin de lograr el desarrollo común y aumentar su fuerza a través de la solidaridad. Los dirigentes acogieron con agrado las iniciativas de China y otros participantes en el Diálogo encaminadas a prestar apoyo a los países en desarrollo a través del Fondo de Asistencia para la Cooperación Sur-Sur.

El cambio climático era un problema que afectaba a toda la comunidad internacional. Era importante defender los principios de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, en particular los principios de la equidad, las responsabilidades comunes pero diferenciadas y las capacidades respectivas, teniendo en cuenta las diferentes circunstancias nacionales, y aplicar en su totalidad el Acuerdo de París. Los países desarrollados debían prestar más apoyo financiero, técnico y de creación de capacidad a los países en desarrollo.

Había que mantener la gobernanza económica mundial en sintonía con los tiempos y aumentar la representación y la participación de los países de mercados emergentes y en desarrollo de conformidad con los principios de la celebración de consultas amplias, la contribución conjunta y los beneficios compartidos. Todos los países debían asumir el compromiso de fomentar una economía abierta, defender el régimen de comercio multilateral y sus principios fundamentales, oponerse al proteccionismo y trabajar de consuno para que en la 11ª Conferencia Ministerial de la Organización Mundial del Comercio se adoptara un enfoque de la globalización económica más abierto, inclusivo y ventajoso para todos.

Se consideró importante que todos los países ayudasen a las Naciones Unidas a desempeñar un papel central en la cooperación internacional para el desarrollo y a llevar a la práctica la reforma que precisaba su sistema para el desarrollo. Esa reforma debía centrarse en promover el desarrollo, dar prioridad a la erradicación de la pobreza, seguir siendo un proceso impulsado por los Miembros, recabar ampliamente las opiniones de los países en desarrollo y atender a sus preocupaciones. Al mismo tiempo, la reforma debía contribuir a aumentar la

eficiencia de las Naciones Unidas y su capacidad para coordinar la implementación de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, fortalecer la coordinación y la complementariedad entre todos los órganos del sistema de las Naciones Unidas y movilizar más recursos para el desarrollo.

Los dirigentes expresaron su reconocimiento a China por la organización del Diálogo de Países de Mercados Emergentes y en Desarrollo en su calidad de Presidente del grupo BRICS y acordaron mantener una comunicación y coordinación permanentes respecto de la implementación de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible y la promoción de la cooperación internacional para el desarrollo.

---